

Projekt „Straßenstars 2050“

Transkription der Präsentationen im Unterricht

Unterrichtsraum: Projektor eingeschaltet mit Standbild auf eine der Interviewsituationen, links daneben an der Tafel steht der Ablauf der Präsentation:

- Reporter zeigen das Video
- Reporter fragen die anderen Studenten
- Fragen von den anderen Studierenden

1	I	ok sind sie bereit? beginnen wir. sie sehen, heute heute sehen wir die straßen-straßenstars 2050
2	s1	ha ha
3	I	ha ha gut?
4	s1	ja
5	I	aus ihrer klasse. ah wir haben hier die videos und ich habe ihre texte. hier sind ihre texte. und wir sehen beides. beides
6	s4	was ist beides?
7	I	was ist beides? das und das
8	s1	比べる?
9	I	両方 両方. aber zuerst sehen wir die videos. es gibt experten. es gibt experten, ne? die reporter die reporter sind experten. ok? die reporter kommen bitte hier hin. als experten. (fragende Gesichter) ok. moment. die reporter sind hier. zwei reporter sind hier. und wir sehen das video. wir sehen das video (geht zur Tafel und zeigt auf den Ablauf). ok? und dann fragen die reporter: was verstehen sie? und alle antworten. was verstehen sie. herr a. もう 困っているそう。 ここまで分かりましたか。
10	s?	途中まで
11	s2	also wir fragen reporterin reporter? oder reporter fragen
12	I	sie
13	s2	sie? nein me
14	I	mich.
15	s2	mich
16	I	die reporter fragen sie.
17	ss	はい ja

18	I	was was denken sie welche information war hier. und sie können ihre ideen geben.ok? und dann その後 (geht zur Tafel und zeigt wieder den Ablauf). hier steht fragen von den anderen. dann fragen wir alle die person. hier (zeigt auf das Standbild des Projektors) ist die person herr mizuma ne. vielleicht たぶんね vielleicht gibt es noch andere informationen. das machen wir zusammen. ok? ja. frau m. und? frau m. wer ist ihre partnerin? ah frau h. bitte kommen sie. (die beiden Studentinnen kommen nach vorne).
19	I	ok. ja, wir sehen jetzt herrn m. herr m., sie sind jetzt ruhig. ok? sie sagen nichts. die anderen 何も言わないでね die anderen hören und verstehen die information. und sie sind die experten. sie sind die expertinnen. sie kennen もう知っている die informationen.
20	I	ok beginnen wir. bitte sehen sie herrn m.
21		(Ton funktioniert nicht. L steckt die Kabel.)
22	I	moment wir machen ok bitte hören sie jetzt
23		(Interview wird abgespielt)
24	I	ok jetzt sprechen die expertinnen. die expertinnen sagen (zu den beiden Studentinnen) どんな情報を分かりましたか? auf deutsch.
25	s3	welche information haben sie?
26	s1	er liebt isobe mochi.
27	s4	ja
28	s5	er kommt aus tokiu.
29	s2	er liebt klassische musik
30	s4	ja
31	s6	er ist nicht verheiratet
32	s3	ja
33	s7	er hat keine probleme
34	s8	er liebt "N 響アワー."
35	s4	ja
36	s9	(unverständlich)
37	s4	noch einmal bitte. och einmal bitte.
38	s8	(unklar)

39	s3	(zu I) あります
40	I	es gibt
41	s2	gibt es etwas?
42	s3	eh?
43	s2	先の再現 gibt es etwas 他にあったの
44	I	gibt es noch etwas?
45	s2	noch etwas?(sehr leise zur Nachbarin) え 他に? 少し?
46	I	ok keine andere idee?
47	ss	(auf Japanisch Gemurmel)
48	I	じゃ今まで分かった情報みんな言いましたね alles haben sie gesagt? haben sie andere informationen? (zu den Reporterinnen)
49	s3/s4	(überlegen, sprechen leise auf Japanisch, dann auf Japanisch zum Lehrer, unverständlich)
50	I	das ist alles?
51	s3	das ist alles.
52	I	ok. jetzt können wir herrn m. fragen. herr m. 2050. möchten sie noch etwas wissen? もっと知りたい möchten sie noch etwas wissen?
53	I	herr i. sagt (Kopfschütteln) die anderen?
54	s10	warum lieben sie klassische musik?
55	s9	eh entschuldigung. was ist because auf deutsch?
56	ss	weil
57	s9	wei?
58	ss	weil
59	s9	weil ich sp ich spiele viol
60	ss	geige.
61	s9	geige
62	ss	mhm
63	s2	えーそうなの

64	I	ach so?
65	s2	ach so? ich möchte lesen. ah lesen nicht, hören.
66	s10	bitte bringen geige und spielen
67	s9	nicht
68	ss	(lachen)
69	I	ok ich habe noch eine frage. herr m. warum haben sie keine frau?
70	ss	ah
71	ss	(Gemurmel auf Japanisch)
72	I	auf deutsch
73	s9	eh was ist 魅力がない auf deutsch?
74	ss	(lachen)
75	I	die frau か自分?
76	I	なんか frau k. sie haben in ihrem text, in ihrem text kommt das wort.
77	s4	魅力?
78	s2	(sucht in ihrem Text)
79	s9	schön
80	I	(schreibt an die Tafel) attraktiv. herr m. das ist ok. attraktiv als 形容詞 oder attraktiv ist gut aussehen. gut aussehen.
81	s9	danke schön
82	s9	weil ich habe keine attraktiv
83	s2	für frau?
84	s9	eh ich habe
85	s2	ah sie haben eh? そういうこと
86	I	ich bin
87	s9	ah ich bin ich bin nicht
88	s2	attraktiv.
89	s1	ich auch.

90	I	ich auch nicht.
91	ss	(durcheinander)
92	s9	das ist alles.
93	I	das ist alles. ok. どうしよう。今から M さんのテキストをちょっと読んで。じゃ wir machen das. hier sind alle texte. alle texte. bitte sehen sie den text von herrn m. gibt es neue informationen in dem text? gibt es neue informationen in dem text? immer zwei zusammen, bitte. ja? (verteilt die Texte). haben sie den text auf seite 1,2 4? gucken sie bitte zusammen. ok. haben sie den text. 皆見つけましたか。
94	I	ok. gut stop. haben sie neue informationen im text? herr a? gibt es neue informationen?
95	s11	er spricht japanisch.
96	I	ja er spricht japanisch und?
97	I	er spricht nur japanisch. herr m.
98	s9	ja?
99	I	sprechen sie kein deutsch?
100	ss	ah
101	s4	natürlich
102	ss	(Gemurmel 50 年後)
103	I	nein 40
104	s2	ah vierzig
105	I	andere neue informationen?
106	s6	er ist lehrer an der keio universität
107	s2	und bekommen wenig
108	s1	was ist weniger wenig?
109	s2	wenig. ちょっと
110	I	nicht viel, wenig
111	I	herr m.
112	s9	ja?
113	I	was unterrichten sie an der keio universität?

114	s9	history eh was ist 歴史 auf deutsch?
115	l	歴史 (gibt die Frage an alle weiter)
116	s12	geschichte.
117	l	geschichte. geschichte hat zwei bedeutungen. 歴史 und story.
118	ss	ah
119	l	beides ist geschichte. ok, gut.nummer zwei ist frau k. die experten. wer sind die experten für frau k.? bitte お願いがあります bitte lesen sie den text nicht jetzt.今読まないでね。 so jetzt haben wir auch video. ok. gut. bitte hören sie.
120	s10	haben sie fragen.
121	ss	nein nein
122	s13	informationen.
123	ss	er sie es er sie
124	s4	sie ist hausfrau
125	s13	ja
126	s7	sie kommt aus aichi
127	s13	ja
128	s11	sie hat eine hund
129	s13	ja
130	s2	sie hat eine tochter und ein sohn
131	s13	ja
132	s14	sie hat deutschland england und spain gegangen
133	s13	ja
134	s8	sie habe eine mann
135	s14	sie liebt das mann, weil er ist sehr nett
136	s13	ja
137	s13	haben sie andere informationen?
138	s7	sie liebt (?)
139	s2	sie spiele klavier

140	s13	ja
141	s1	sie hobby ist musik hören
142	s13	ja das ist alles
143		(L im Hintergrund zeigt an, dass die beiden Experten selbst den Unterricht leiten sollen) haben sie andere fragen?
144	s13	haben sie andere fragen?
145	l	was ist ihr mann von beruf?
146	s15	er ist mhm was ist 会社員 auf deutsch?
147	s10	angestellter
148	s15	angestell
149	s10	angestellter
150	s10 s13	te ter
151	s15	er ist angestellter
152	s13	angestellter
153	l	angestellter. danke schön
154	s15	bitte
155	s10	herr s.
156	s5	warum
157	ss	warum?
158	s15	warum?
159	s2	出して 出して
160	s5	eh hast du え 違う hat du eine hund?
161	s15	warum? weil
162	s10	es ist schön?
163	s15	weil das ist süß
164	s5	danke
165	s10	herr b. bitte fragen

166	s13	haben sie eine frage
167	s12	warum haben sie nicht geheiratet aber (name?)
168	s13	確かに
169	s15	ich verstehe nicht was ist 言葉 auf deutsch.
170	ss	言葉?
171	s10	wort
172	s15	ich verstehe nicht heiraten so ich ich nicht sagt nich nein
173	s13	danke schön
174	s12	danke schön
175	l	ok sehr schön wunderbar war das. bitte sehen sie den text. eine minute.
176		(ss sehen sich den Text an, Gemurmel in den Kleingruppen auf Japanisch)
177	l	ok noch eine minute kriegen sie
178	l	ok gut danke. haben sie noch im text neue informationen.
179	s9	sie liebt grünen tee ta tee
180	l	tee
181	s9	sie liebt grünen tee
182	l	ja sie liebt grünen tee gut
183	s5	sie kann keinen sport machen
184	l	sie kann keinen sport machen
185	s10	ihr hund heißt pochi pochi
186	s8	sie haben rüchenschmerzen
187	l	sie hat rüchenschmerzen
188	s14	was ist das?
189	s8	背中がいたい
190	l	mhm rücken. das ist rücken. schmerzen ist 痛み
191	s2	そういう年だよ
192	ss	(sprechen auf Japanisch über 2050)

193	I	ok haben wir alles?
194	s6	sie sieht oft die tagesschau. was ist tagesschau?
195	I	gut. sie sieht oft die tagesschau. aber ich weiß nicht
196	s6	aber ich weiß nicht tagesschau
197	s15	ich denke tagesschau ist auf japanisch ニュース aber das ist
198	I	was ist ニュース? jemand hat auch im text ニュース geschrieben. was ist ニュース auf deutsch?
199	s12	nachrichten
200	I	nachrichten ja herr ban. nachrichten (schreibt an). die nachrichten. und tagesschau ist der name von einer nachrichten-sendung in deutschland. die tagesschau können sie auch online sehen.
201	ss	eh?
202	I	gehen sie auf www.tagesschau.de . dann können sie die tagesschau sehen.
203	s11	ah noch einmal bitte.
204	I	verstehen sie tagesschau? tagesschau ist nachrichten.
205	s11	was ist もっとゆっくり
206	I	was ist ゆっくり?
207	ss	langsam
208	I	frau k. schreibt in dem text tagesschau. tagesschau sind nachrichten in deutschland. verstehen sie nachrichten?
209		s11 ニュース
210	I	ok. gut. und sie können die tagesschau im internet sehen. jeden tag. sie vielleicht sie verstehen nur zwei prozent 2 パーセントしか分からないかもしれない aber das ist interessant für sie. wie ist nachrichten in deutschland? wie ist nachrichten in japan? すいぶん違うから ok. gut? ja? das dritte team. welches video sehen wir? welches video? (zeigt Liste der möglichen Videos über Projektor)
211	s?	h.
212	I	h.? ok wir sehen frau h.
213		(Video wird gezeigt)
214		

215	s8	haben sie (Sie sitzt noch auf ihrem Platz. Andere Studierende geben Zeichen, dass sie nach vorne gehen soll.)
216	s13	前に
217	s1	sie hat drei kinder
218	s8	ja
219	s5	sie kommt aus ise
220	s8	それを言うってない
221	ss	(lachen)
222	s3	sie liebt blau
223	ss	lila
224	s4	sie haben einen mann
225	s8	ja
226	s9	sie wohnen in kawasaki
227	s8	ja
228	s13	sie ist studentin
229	s8	ja
230	s15	sie liebt spazieren gehen
231	s8	ja
232	s1	sie hat ein wagen
233	s8	ja
234	l	(schreibt Auto an die Tafel)
235	s7	haben sie andere fragen?
236	s1	information
237	s7	ah informationen? danke.
238	l	fragen ist ok haben sie andere fragen?
239	s10	warum

240	ss	(lachen)
241	s10	warum studieren sie in universität jetzt?
242	s14	für mich? weil weil ich liebe garten so ich möchte ehto gartenbau studieren in universität
243	s 10	was ist gartenbau?
244	s14	gartenbau ist auf japanisch 園芸学
245	s2	warum nicht jetzt wenn wann ah warum sie studieren das nicht
246	s1	jetzt
247	s 10	jung
248	s2	jung
249	l	nicht jetzt
250	s2	nicht jetzt?
251	s14	weil ich habe nicht zeit jetzt
252	ss	ah so
253	s14	ist das ist als hobby studieren
254	s10	möchtest du werden 役者 was ist 役者
255	s7	schauspieler
256	s10	schauspieler werden?
257	s14	noch einmal bitte
258	s 10	möchtest du schauspieler?
259	s1	eh 演劇?
260	s10	園芸?
261	ss	(lachen)
262	l	herr i. kindergarten でしょの g a r t e n
263	s10	ah そちへ
264	ss	(lachen)
265	s5	wo kommst du aus?

266	s14	ich komme aus (gifu?)
267	l	herr s. woher kommst du? woher?
268	s9	was ist er (her?) lieblingsessen?
269	s14	ich liebe ich liebe ah kuchen
270	s9	danke schön
271	s11	was ist kuchen?
272	s7	ケーキ
273	s14	baumkuchen
274	s11	ah so vielen dank
275	l	was machen ihre kinder? sie haben drei kinder.
276	s14	ja
277	l	was machen die kinder jetzt?
278	s14	weil weil ich ich ich habe geld.
279	l	moment. was machen
280	s 14	was
281	l	was machen die kinder jetzt?
282	s14	was machen ah
283	s2	(zu?) schule
284	l	nicht: warum haben sie drei kinder?
285	ss	(lachen)
286	l	ich habe ich habe auch kein geld und drei kinder
287	l	was machen die kinder jetzt?
288	s14	alle (drei?) kinder
289	l	mhm alle kinder. studieren sie oder?
290	s14	nicht ah ehto sohn ist pharmazist und andere ist angestellter angestellter
291	ss	angestellter
292	s14	angestellter angestellter ja

293	I	drei oder?
294	s14	andere
295	I	ah die anderen beiden
296	s14	andere ist angestellter
297	I	also zwei sind angestellte und einer ist pharmazist. ok. danke schön
298	s8	das ist alles
299	I	ok danke schön (an reporter). bitte sehen sie in den text von frau h.
300	I	ok welche andere information haben sie gefunden? bitte.
301	s9	er heißt glyzinie あれ
302	s?	ihr hund
303	I	ihr hund
304	s9	ihr ihr hund heißt glyzinie
305	s14	ja
306	s2	kann ich fragen? warum es ist glyzinie?
307	s14	weil ich liebe lila. lila ist auf japanisch ふじ. so das ist ah glyzinie ist ふじ auf deutsch
308	ss	ah so (pochi と同じ。。。)
309	I	glyzinie (verbessert aussprache)
310	s14	glyzinie
311	I	glyzinie
312	I	ok. sehr gut. noch etwas? sonst alles klar?
313	s13	sei seine?
314	I	ihre
315	s13	ihre woh wohnung ist nicht groß. aber es gibt einen süßen garten.
316	I	(verbessert aussprache) ihre wohnung ist nicht groß, aber es gibt einen süßen garten.
317	s12	was ist ise ise?
318	I	auf deutsch
319	s14	ise? das ist ise in mie.

320	ss	ah
321	s13	ah danke schön.
322	l	auf deutsch ize ize
323	l	ok gut. machen wir noch ein interview? von wem haben wir den text? ich muss mal gucken. ah ok das ist frau k. wer macht das interview? bitte lesen sie den text nicht.
324		(video wird abgespielt)
325	s10	haben sie eine information?
326	s8	sie liebe eh hausherr (hauscher) weil er ist freundlich (freundlich)
327	s13	ja
328	s9	sie heißt noriko kobayashi
329	s3	sie kommt aus london.
330	ss	lachen
331	s5	sie kommt aus tokiro
332	s11	sie hat zwei kinder
333	s15	sie wohnt in london
334	s7	ihr mann heißt kobayashi
335	s13	ja
336	s10	anderen informationen?
337	s14	sie liebt reisen mit mit ihr ihr mann.
338	s10	ja. ohta
339	s6	ich habe kein an keine andere information
340	ss	ja
341	s10	herr b.
342	s12	ja ich auch
343	l	nicht
344	s12	ich auch nicht
345	s10	frau k.

346	s15	sie liebt welterbe
347	s13	mhm
348		(Unklarheit über Welterbe, aber niemand fragt)
349	s10	so haben sie fragen?
350	s11	warum heißt er takehito?
351	ss	(lachen)
352	s11	warum heißt er takehito?
353	ss	(auf Japanisch 下の名前など)
354	s2	takehito?
355	s11	kobayashi
356	l	ja warum?
357	ss	(lachen, unverständlich auf Japanisch)
358	l	gute frage gute frage
359	s2	weil ich eh ich ihre name takehito über mann 男の人はなんと言う und ich denke ihr name und ich denke kobayashi noriko ist あのいそうだから
360	s13	ah so
361	s11	vielen dank
362	s10	neue frage?
363	s14	was ist weltkulturerbe?
364	s2	auf japanisch?
365	s14	ja
366	s2	世界産
367	ss	eh
368	s2	ich möchte alles welterbe weil ich wann ich ha wann ich geld habe
369	s14	welche weltkulturerbe liebst du?
370	s2	ah ich liebe hebayo
371	l	eh wo ist das?

372	s2	das ist in china
373	l	china (verbessert aussprache)
374	s2	china 人形いっぱい並んでいる
375	l	ah ok. ich weiß. danke
376	l	warum wohnen sie in london?
377	s2	ah ich bin tänzerin und london ist gut für tanz oder spie spielen opera
378	l	ach so
379	ss	ach so
380	s13	das ist alles.
381	l	ok danke. gut. sehr schön. bitte sehen sie den text.
382	s10	(unverständlich auf Japanisch)
383	l	auf deutsch bitte
384	s10	eh wie schreiben tokio
385	s2	ist das nicht richtig?
386	l	es gibt zwei möglichkeiten 可能性 es gibt zwei möglichkeiten. mit i oder y. ich schreib mit i, aber viele deutsche schreiben mit y
387	s2	ah so
388	l	ok gut. haben sie fragen neue informationen probleme in dem text?
389	s8	sie bekommt 1000 und 500 juro
390	l	euro
391	s2	für einen auftritt
392	l	sie bekommt 1500 euro für einen auftritt
393	s10	was ist auftritt
394	s2	(unverständlich Japanisch)
395	l	auf deutsch
396	s2	einmal spiele einmal tanze
397	s10	so teuer

398	s2	ja so teuer but warum mein tanz ist sehr gut
399	ss	(lachen)
400	s10	ach so
401	s14	sie liebt schokolade essen aber ich weiß nicht, was gemüse ist
402	s2	gemüse ist
403	l	zum beispiel
404	s2	(?)
405	l	to-
406	s2	tomaten oder (an alle)
407	l	tomaten
408	s14	ja
409	s2	ist das ok?
410	s14	ja
411	s2	gemüse
412	s10	was macht deine kinder von beruf?
413	s2	meine kinder?
414	s10	beruf
415	s2	ah beruf. eh meine tochter ist tänzerin und tanzt mit mir und meinen sohn ist spieler fußballspieler
416	ss	eh
417	l	fußballspieler? bei? chelsea?
418	ss	(unverständlich)
419	s13	natürlich premier league
420	l	wo spielt er? in england? premier league?
421		(Gemurmel auf Japanisch)
422	l	ok. noch jemand eine frage zu dem text? alles klar?
423	s7	sie habe ah hat keine haustiere. warum hat warum nicht hat sie kein haustier?

424	s2	ah ich liebe nicht gibt essen oder das ist nicht gut. und ich
425	s14	アトピー?
426	s2	アトピーまでいかないけど大変になる。洋服についているから。やだ。めんど うくさい。
427	l	動物の毛がきれいでしょ
428	s2	ah ich きれい ich liebe nicht es es es haare.
429	s7	ach so.
430	l	es haare はちよつと
431	s2	ist あ 違い haare von es
432	l	von es? es は決まってるから von haustieren. ich liebe die haare von haustieren nicht
433	s2	was ist きれい auf deutsch?
434	l	kirai (an alle) hassen
435	s2	hassen?
436	l	Hassen (verbessert Aussprache). wie hesse hassen
437	s2	(hässlich?)
438	l	so genau hässlich hassen. aber hassen ist sehr (stark).
439		(Batterie des Mikrophons ist leer. Aufnahme bricht kurz ab.)
440	l	ok der letzte. das letzte interview
441		(Interview wird gezeigt)
442	s3	haben sie information?
443	s1	er denkt hund ist besser als kat
444	l	katze
445	s1	katz
446	l	katze
447	s4	ja
448	s11	er liebt fußball spielen

449	s3	(???)
450	s9	er haben einen sohn
451	s4	ja
452	s5	er kommt aus tokiro
453	s15	er hat kein haustier
454	s4	ja
455	s4	haben sie fragen
456	s7	welcher welcher fußballteam liebste du?
457	s6	ich liebe ac mailand
458	s13	warum?
459	s6	eine spiel (zu I) 選手?
460	I	spieler
461	s6	eine (gute?) spieler ich denke ist nicht was ist 所属している auf deutsch?
462	s13	ist
463	s6	ist ac mailand
464	s10	wer lieben sie?
465	s6	christian ronaldo
466	I	eh? in 40 Jahren? das ist 2050 ne?
467	s6	あそうか
468	ss	(lachen)
469	I	(zu den Reporterinnen) sie können helfen. sie können helfen. gibt es eine wichtige information?
470	s2	warum ihr sohn kann nicht verheiraten?
471	s6	ich denke er ist nicht attraktiv
472	ss	(lachen)
473	s2	das ist problem
474	I	ok gut danke danke schön. sehen sie den text bitte. eine minute. (L sieht auf die Uhr) oh eine minute じゃない

475	ss	(lesen den Text)
476	s11	(findet beim Lesen ein unbekanntes Wort, zum I) was ist das?
477	I	fragen sie (zeigt auf s6)
478	I	ok können wir fragen noch? haben sie noch etwas gefunden?
479	s8	was ist rechtsanwalt auf deu- ?
480	ss	auf deutsch (Gemurmel unverständlich)
481	s11	was ist (Kann das Wort nicht aussprechen)
482	I	(langsam) vollblutpferd.
483	s6	ah das ist (???)
484	s11	noch einmal bitte.
485	s6	das ist (???)
486	s14	warum hab- warum hat 10 vollblutpferde? für (???)?
487	s6	ich liebe (kann das Wort nicht aussprechen)
488	I	ほんとに難しい。voll
489	s6	voll
490	I	blut
491	s6	blut
492	I	pferd
493	s6	pferd
494	I	vollblutpferd
495		(Klingel zum Unterrichtsende)
496	I	ok gut. ja. よかったみんな. sehr gut. wunderbar. sie finden alle texte auf moodle.
497		(erklärt auf Japanisch die Umfrage und verteilt sie)